



**HERVISA
PERLES**

ES A08 904 617

C/ Guifré el Pilós 1 bis
08213 - Polinyà (Spain)



TYPES / MODELS

T-RUNNER PLUS 65T - 75T

220V-240V / 50Hz-60Hz

110V-130V / 50Hz-60Hz

230V / 200Hz

110V / 200Hz



Manual del Operador



Operators Manual



Manuel De L'Opérateur



Bruksanvisning



Instrukcja Obsługi



Руководство для оператора



Naudojimo Instrukcija



Manual de Utilizare



Betjene Håndbok



Na'vod K Obzluze



Bedienungshandbuch



Упътване за употреба



Manual do usuário



DATOS TÉCNICOS
TECH DATA



WEB/WEBSITE
WWW.HERVISAPERLES.COM



TRPLUS3CV24/07



* MEDIO AMBIENTE * ENVIRONMENT *
 ENVIRONNEMENT * MILJÖ * ŚRODOWISKO *
 ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ * APLINKA * MEDIU *
 MILJØ * ŽIVOTNI PROSTREDÍ * UMWELTSCHUTZ
 * ОКОЛНА СРЕДА * AMBIENTE *

* AREA DE TRABAJO * WORK AREA * ZONE DE
 TRAVAIL * ARBETSOMRADE * OBSZAR ROBOCZY *
 РАБОЧЕЕ МЕСТО * DARBO VIETA * ZONA DE LUCRU *
 ARBEIDSOMRADE * PRACOVISTE * ARBEITSUMFELD *
 РАБОТНО МЯСТО * ÁREA DE TRABALHO *



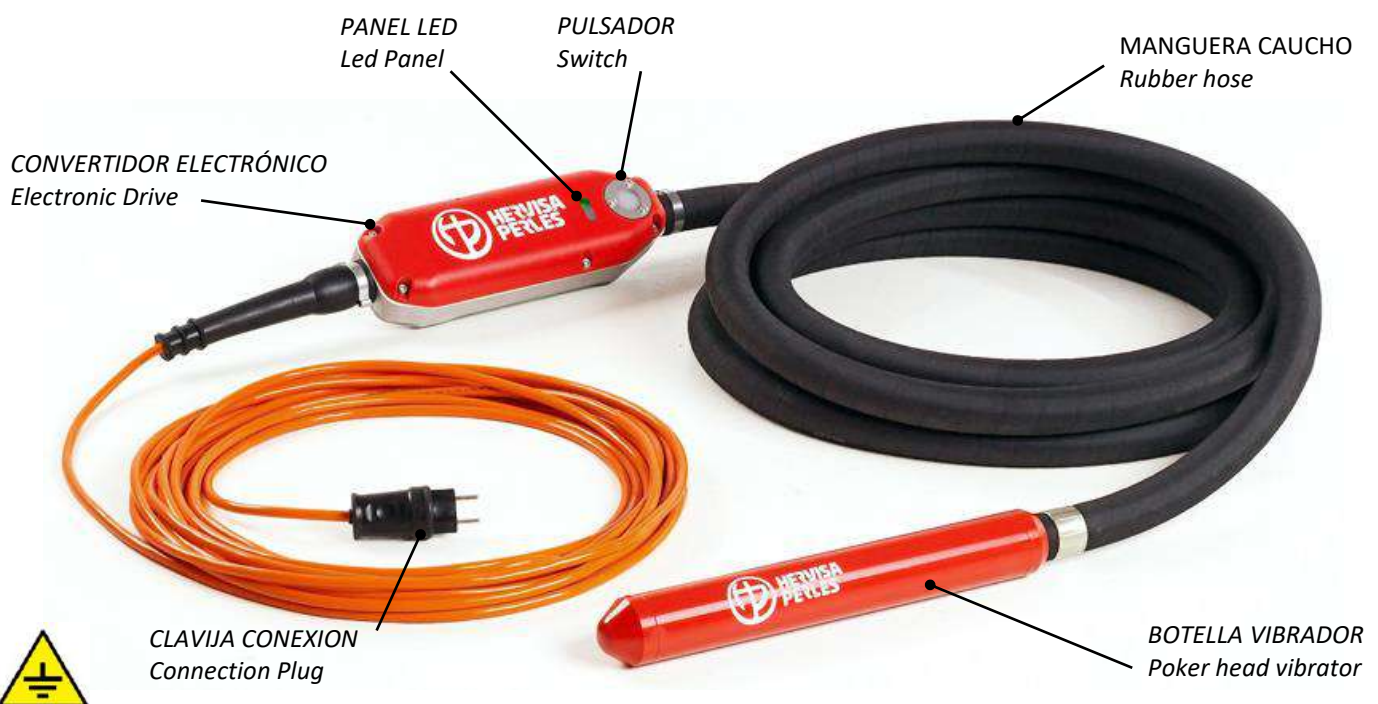
* SEGURIDAD GENERAL * GENERAL SAFETY * GENERALE DE SECURITE * ALLMÄN
 SÄKERHET * BEZPIECZEŃSTWA * ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ * BENDROSIOS
 SAUGOS * SIGURANTA * GENERELL SIKKERHET * OBEČNE BEZPEČNOSTNI POKYNY
 * ALLGEMEINE SICHERHEIT * ОБЩА БЕЗОПАСНОСТЬ * SEGURANÇA GERAL *



Lwa (acoustic power)*	Lpa (acoustic pressure)*	ahw (vibration level)**			
≤ 87 dB(A) ± 3 dB	≤ 76 dB(A)	Ø65	≤ 2,9 m/sec ²	Ø75	≤ 3,4 m/sec ²

** Measured according to standards EN 60745-1 and EN 60745-2-12 2010.*
*** Meter per second squared is a unit derived from the International System of Units for the acceleration of a body. Results according to ISO5349 norm: measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibrations. Holding the hose from 1m to the bottle approx. in the air. These values are approximate and may vary when the poker is with load depending on the concrete density.*

* QUICK VIEW *



* OPERATIVA * OPERATION * FONCTIONNEMENT * DRIFT
 * PRACA URZADZENIA * РАБОЧИЕ * NAUDOJIMAS * UTILIZAREA * BRUK
 * POKYNY PRO PROVOZ * HANDHABUNG * ЕКСПЛОАТАЦІЯ * OPERACIONAL

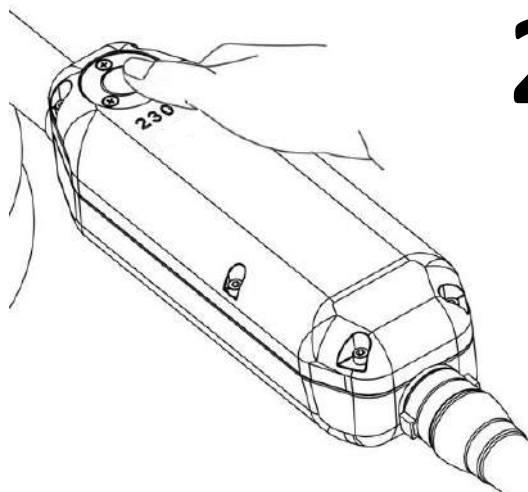


1

1ph. 220-240V/50-60Hz
 1ph. 110-130V/50-60Hz



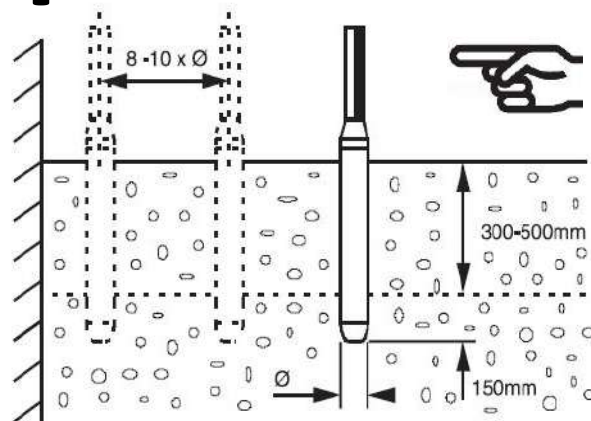
2



3



4



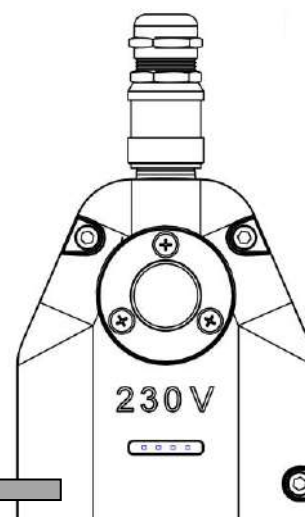
OPERATION INFO / FAULT

INFO / FALLO	Nº ENTRADA TENSION	
	1 EN MARCHA	
	2 CORTOCIRCUITO	
	3 SOBRETENSION	
	4 FUGA CORRIENTE	
	5 SOBRECALENTAMIENTO	
	6 SOBRECARGA	+ +
	7 FASE	+

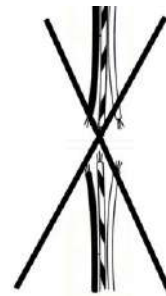
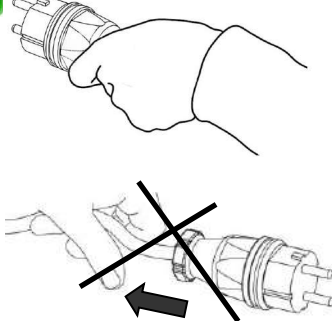
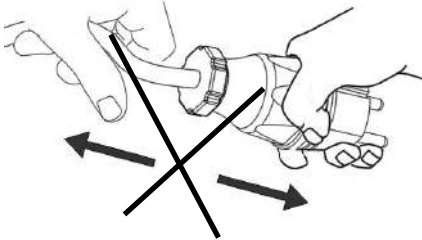
LEYENDAS

- LED FIJO
- LED PARPADEO

VENTANA PANEL LED



* SEGURIDAD ELECTRICA * ELECTRICAL SAFETY * SECURITE ELECTRIQUE *
ELEKTRISK SAKERHET * BEZPIECZENSTWO ELEKTRYCZNE * ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
БЕЗОПАСНОСТЬ * DARBO SU ELEKTRINIAIS * SIGURANTA ELECTRIC *
ELEKTRISK SIKKERHET * ELEKTRICKYM NARADIM * ELEKTRISCHE SICHERHEIT *
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТЬ * SEGURANÇA ELÉTRICA



CAUTION!! - The Manufacturer declines all responsibility for any injury or damage suffered by the user, if the machine is not connected to a power supply that meets all electrical safety regulations.

***Precaución:** Red con toma tierra

***Warning:** Grounding electrical network

***Attention:** Réseau électrique à la terre

***Varning:** Elnätet elektrisk jordning

***Uwaga:** Sieć elektryczna uziemienia

***Внимание:** сети электрического заземления

***Atsargiai:** Maitinimo elektros įžeminimo

***Atenție:** Rețea de împământare electrică

***Advarsel:** Stikkontakt grunnstøting

***Upozornění:** Napájecí elektrické uzemnění

***Achtung:** Netz elektrischen Erdung

***Внимание:** Заземлена электрическая мрежа

***Cuidado:** Aterramento elétrico da fonte de alimentação



EXTENSION CABLES

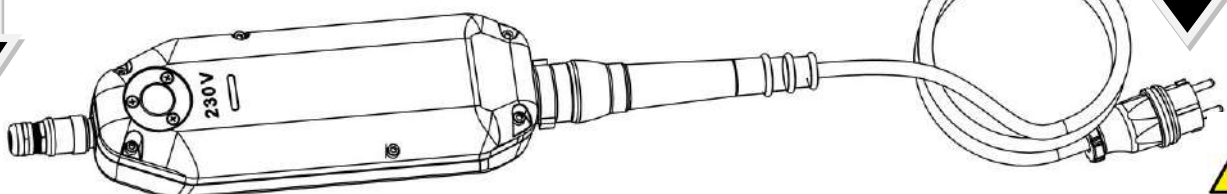
Poker range (Ø) Machine	Voltage	Extension (M)	Cross-section (mm²)
Ø65 - Ø75	2 Ph + T 230V 2 Ph + E 110V	≤ 12	4
		≤ 20	6
		≤ 30	10

CONNECTION & PROTECTION

POKER HEAD PROTECTION



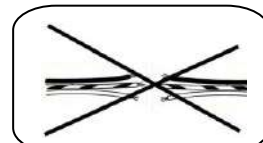
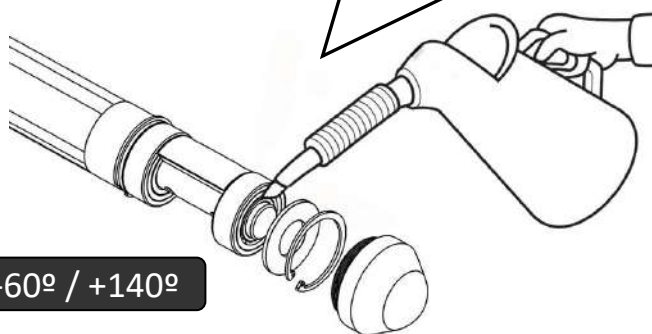
Main Supply
Power unit (Generator)
220-240v / 50-60Hz
110-130v / 50-60Hz



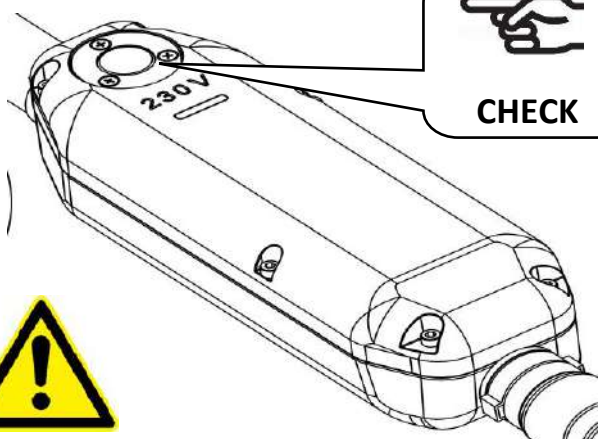
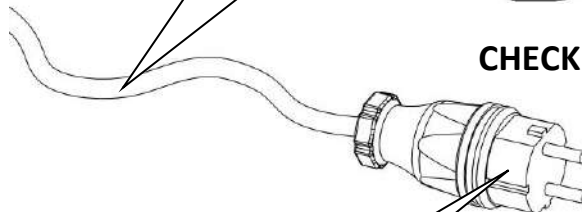
* SERVICIO Y MANTENIMIENTO * SERVICE AND MAINTENANCE * ENTRETIEN ET REVISION * SERVICE & UNDERHALL * SERWIS I KONSERWACJA * СЕРВИС И ОБСЛУЖИВАНИЕ * TECHNINE PRIEZIURA * SERVICE SI INTRETINERE
 * SERVICE OG VEDLIKEHOLD * SERVIS A UDRZBA * SERVICE AND WARTUNG
 * ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА * SERVIÇO E MANUTENÇÃO *



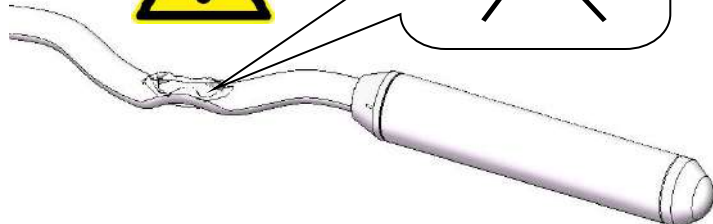
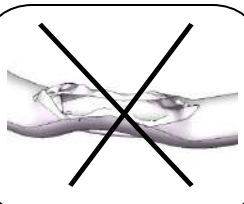
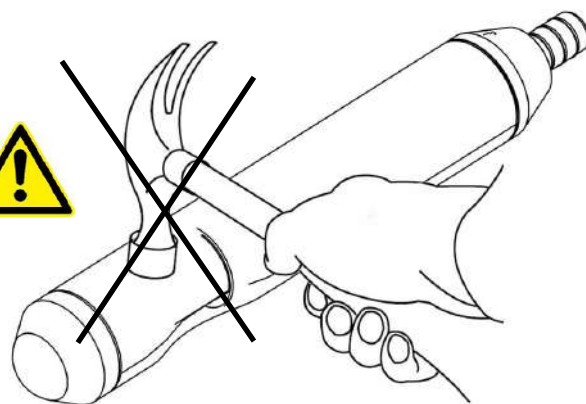
grasa sintetica * synthetic grease * graisse synthétique
 * Syntetiskt fett * smaru syntetycznego *
 синтетическая смазка * sintetinis tepalas * sintetic
 unsoare * syntetiske fett * syntetický mazací tuk *
 synthetisches Fett * синтетична грес * graxa sintética



CHECK



CHECK





* ALMACENAJE Y TRANSPORTE * STORAGE & TRANSPORTATION *

* STOCKAGE ET TRANSPORT * FÖRVARING OCH TRANSPORT *

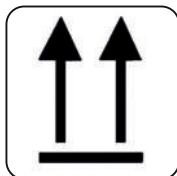
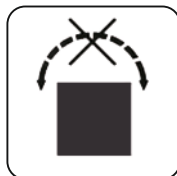
* MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT *

* ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА (KHRANENIYE I TRANSPORTIROVKA) *

* LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS * DEPOZITARE ȘI TRANSPORT *

* LAGRING OG TRANSPORT * SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA * LAGERUNG UND TRANSPORT *

* СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ (SÜKHRANENIE I TRANSPORT) * ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE *



WARRANTY

* GARANTIA * WARRANTY * GARANTIE * GARANTI * GWARANCJA * ГАРАНТИЯ *

GARANTIJA * GARANTIA * GARANTI * ZARUKA * GARANTIE * ГАРАНЦІЯ * GARANTIA *



CONDICIONES DE GARANTÍA CONSULTE CON SU DISTRIBUIDOR.

WARRANTY CONDITIONS CONSULT WITH YOUR DISTRIBUTOR.

CONDITIONS DE GARANTIE CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

GARANTIVILLKOR KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

WARUNKI GWARANCJI NALEŻY SKONSULTOWAĆ Z DEALEREM.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ.

USLOVIYA GARANTII OBRASHCHAYTES' K VASHEMU DILERU.

GARANTIJOS SĄLYGOS. PASITARKITE SU SAVO ATSTOVU.

CONDIȚII DE GARANȚIE CONSULTAȚI DEALERUL.

GARANTIVILKÂR, KONTAKT DIN FORHANDLER.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY KONZULTUJTE S PRODEJCEM.

GARANTIEBEDINGUNGEN WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ДИЛЪР.

GARANTSIONNI USLOVIYA KONSULTIRAITE SE S VASHIYA DILÛR.

CONDIÇÕES DE GARANTIA CONSULTE O SEU REVENDEDOR.

